

這個中亞共和國的國民也許並不熟悉〈古舟詠歎〉(The Rime of the Ancient Mariner)這首詩，但是他們卻非常熟悉詩中描述的情況：四周都是水，但卻不能喝。直到最近，這種狀況才改變。

水啊水啊， 到處都是水 但沒有 一滴水可喝

塔吉克(Tajikistan)境內有 900 年悠久歷史的沙佑德村(Sayod)，坐落於一些世界最高的山峰之中，四周有巨大的冰河圍繞。這些冰河的白雪融化成山下的河川，水量之巨，使得塔國的平均每人擁有的水資源在世界排名第 3。

Bettina Kozlowski 撰文
Michal Fidler 提供照片

塔吉克人的土地有 90 % 是高山，他們說自己居住在世界屋頂的國家中



不過幾年前的沙佑德村，四周盡是一片荒蕪不毛的土地。村裡的 640 位居民與數萬名居住在高山村落裡，無法取得乾淨的飲水供家人、牲畜或土地所用的塔吉克同胞同病相憐。婦女每天得爬山，有時在驢子相伴之下，從不穩定的小溪中汲取幾桶水。

夏天時小溪會乾涸，冬天小溪會結凍。有些村民會利用流過村莊間的溝渠來收集雨水，但是那裡的水含有鄰近農田的肥料，以及牲畜的排泄物，裡面的細菌可能會導致腸

胃疼痛、或甚至傷寒與 A 型肝炎。

但是沙佑德村與塔吉克其他地區並非一直如此。塔吉克在 1929 到 1991 年之間，曾是蘇聯的一個蘇維埃社會主義共

和國，當時蘇聯在塔吉克投資了大量的水力發電科技，在與阿富汗為鄰的邊境建造了世界最高的水壩之一，也就是將近 1,000 英尺高的努列克水壩(Nurek Dam)。

塔吉克原本是個部落社會，曾被阿拉伯、土耳其與阿富汗統治，19 世紀時才被俄國統治，而蘇聯的經濟讓塔吉克經歷了巨大的轉變。但是自從 1991 年脫離蘇聯獲得獨立後，塔吉克就經歷了一場毀滅性的內戰，直到 1997 年才結束。在



流經塔吉克首都杜尚別的污水

蘇聯統治時期所建立的水廠都被摧毀或棄置，而日益陳舊的管線也漸漸腐蝕損壞。

根據聯合國發展計畫署(the United Nations Development Programme)的說法，在21世紀初期，該國的鄉村人口僅有不到20%的人能藉由管線供水系統獲得飲用水。

佛羅里達扶輪社員聽到了飲水的需求■塔吉克700萬人口中有三分之二靠著種植農作物與飼養牲畜來維持生計，而缺水的問題讓更多的塔吉克人陷入貧窮。

約翰·卡佩斯(John Capce)曾在佛羅里達大學任教，他在接待一位來自烏茲別克(Uzbekistan)的客座教授以前，塔吉克的缺水問題並未引起美國的注意。

該名客座教授告訴拉貝爾

(La Belle)扶輪社社員的約翰·卡佩斯有數萬名居住在中亞山區的前蘇聯共和國居民，即使身邊有冰雪資源，但仍無法取得乾淨的用水。約翰·卡佩斯曾在非洲擔任水利工程師，他正在尋求新挑戰，但是他擔心烏茲別克動盪的政治情勢，於是他便專注於塔吉克。塔吉克國土呈新月型，與阿富汗和中國為鄰，面積比美國的威斯康辛州稍小。

解渴■約翰·卡佩斯在佛羅里達州當時正在經營「知識份子國際組織(Intelligentsia International)」，這是受到扶輪贊助，為工程學生所設立的國際實習計畫。為了替塔吉克的村民提供飲水，約翰·卡佩斯建議來自捷克共和國與塔吉克的2名前任實習生，前往塔吉克的首都杜尚別(Dushanbe)。他

們的目的是為現存的水資源設備建立電子資料庫，並提出改善現存設備的藍圖。約翰·卡佩斯從來沒有去過塔吉克，他表示：「我和幾個學生想要為數千人提供飲用水，我們感覺好像叛徒一般。」

但是這2名前任實習生不只參與藍圖的設計，他們還與CARE這個非營利組織，以及與美國國際開發總署(USAID)合作，以建造並翻新管線，讓民眾一打開公共水龍頭就能享用山間的泉水。這套系

統供給淨水給沙佑德與杜尚別北部的2間村莊，讓3,500位居民受惠。

新生的扶輪國家■約翰·卡佩斯回到佛羅里達後，他深知扶輪社員的技術與資源能幫助該計畫成功，但是當時塔吉克沒有扶輪社，所以他鼓勵那2位前任實習生參加杜尚別的一個團體，來創立塔吉克的第一個扶輪社。

杜尚別扶輪社於2005年4月成立後，便與美國扶輪社合作進行該計畫。扶輪社與扶輪地區捐出約5600美元，扶輪基金會贊助將近4,900美元，CARE捐獻近12,300美元，而塔吉克方面則捐出10,300美元。

當地居民從一開始就扮演了重要的角色，他們在每座村



上圖：村民冒險橫越洪水；下圖：扶輪社員與 CARE 工程人員及村民一起探查新裝設從峭壁垂降的 1,200 英尺塑膠水管





下圖：一名婦女在照顧她的田地；上圖：一家人把因扶輪社員裝設供水系統而豐收的蔬果運往市場

莊上面的山泉區建立了截水渠與混凝土水池，他們也挖掘了溝渠，讓 3 條新的塑膠導管將過濾後的水輸送至山谷的水塔。（一條導管需橫跨 1,200 英尺長的深谷）因為他們利用重力來送水，不是用幫浦抽水，所以這套新系統不需要電力。然後居民再埋設管線將水從水塔運送到 3 個村落內的幾處社區水龍頭。扶輪社員、CARE 與 USAID 協助每個村莊成立並訓練各自的水資源自治委員會，來監督水資源的分配情況，並收費來維持系統的運作。

2006 年 4 月，約翰·卡佩斯與塔吉克的同事計畫利用相同的重力輸送系統，為其他 9

座塔吉克村莊裡的 12,000 位居民，提供乾淨的飲水。這一次他從 19 個美國扶輪社以及佛羅里達與印第安納扶輪地區，募集到了 36,200 美元。扶輪基金會捐出了 33,700 美元，而 CARE 則貢獻了 25,000 美元。

當地居民為該計畫歡呼喝采，因為它成功地讓 15,000 名



塔吉克人享有乾淨的水資源。沙佑德的村民種植了梨樹、小麥、蕎麥、馬鈴薯、胡蘿蔔與其他蔬菜，不久之前他們種的作物根本連肚子都填不飽，但是現在很多人已經開始在杜尚別的市場裡販賣自己種植的農



一家塔吉克人舉杯祝福社區及透過淨水計畫幫助他們免於罹患疾病的扶輪社員健康安好

產品了。他們利用額外的收入來購買雞隻、山羊與牛隻，並

阿布杜卡彥·卡里莫夫表示，取得乾淨的飲用水後，經

水感染疾病的機率已經大幅降低了，特別是學童現在已經可以洗手，

並且不會感染痛苦的腸胃炎了。

更光明的未來 ■水計畫帶來的不只是乾淨的水而已，它還讓村民有了人生的希望。

26歲的莎賓娜瑪格麗塔·札勒娃(Sabina-Margarita Dzalaeva)是杜尚別扶輪社的社員，她表示：「當我去探視其中一個受惠的村莊時，我看到男人在田裡工作，我看到綠地，我看到每個人都在忙碌。

他們以前對鄉下的生活不抱持希望，於是便到首都找工作，但最後都失業坐在路邊，怨嘆人生沒有希望。」

阿布杜卡彥·卡里莫夫表示去年春天他辛勤工作了3個月，但是有了乾淨的飲用水，一切都值得了。當時他與社區居民一起協力埋設管線，他借了車子來協助搬運事宜，但是當車子無法進入山區的建築工地時，他甚至用手拖運砂石與管線零件。他表示：「當時實在很辛苦，我身為工程協調人，同時又親自挖土和運送管線。但是現在我很開心，因為有了水生活就輕鬆多了。」

作者 Bettina Kozlowski 是國際扶輪的國際編輯。



欲了解更多資訊
請電 1-863-674-5727 聯絡
約翰·卡佩斯，及上網至
www.rotarywater.org 查閱。

且販賣牲畜的蛋與奶。

阿布杜卡彥·卡里莫夫是(Abukayem Karimov)沙佑德村莊的老師、校長與主委，他表示：「每一位沙佑德的居民都參與了新經濟活動。」他常常會從學校的窗外欣賞青草的生長，有時他會注意蘋果與松樹是否又發了嫩芽。學校裡的240名學生也在教室外的校區果園中種植馬鈴薯與葡萄種籽。